

1. Datos de identificación

- Nombre de la institución y de la dependencia: Universidad Autónoma de Nuevo León
Facultad de Filosofía y Letras
Licenciado en Ciencias del Lenguaje
- Nombre de la unidad de aprendizaje: **Gramática funcional**
- Horas aula-teoría y/o práctica, totales: 80 (4 hrs.)
- Horas extra aula, totales: 40 (2hrs.)
- Modalidad: Escolarizada
- Tipo de periodo académico: Semestral
- Tipo de Unidad de aprendizaje: Obligatoria
- Área Curricular: ACFP (Áreas Curricular de Formación Profesional)
- Créditos UANL: 4
- Fecha de elaboración: 13/07/2012
- Fecha de última actualización: 17/04/2013
- Responsable(s) del diseño: Mtra. Ruth C. Betancourt Gzz.
Mtra. Isela González Rocha

2. Propósito(s)

En la Licenciatura de Ciencias del Lenguaje se tiene el propósito de preparar profesionistas en la enseñanza o traducción de una segunda lengua que sean altamente competitivos, por lo que requieren tener un alto dominio del funcionamiento de la segunda lengua con la que llevarán a cabo su tarea, ya sea el inglés o francés.

Esta unidad de aprendizaje, el último relacionado con el bloque de la gramática, se basa en uno de los enfoques más actuales para el estudio de la lengua, el funcional. Este enfoque ha sido introducido en la gramática estructural y la gramática comparada de una manera complementaria ya que su propósito principal es analizar las estructuras sintácticas del inglés o francés y español. Sin embargo, es necesario que los alumnos apliquen ese conocimiento adecuadamente en la producción de mensajes en su segunda lengua, por lo que se requiere que establezcan una relación más detallada entre el sistema sintáctico y su funcionamiento en

contextos específicos de acuerdo con la finalidad comunicativa de los hablantes. De esta manera, se pretende que empleen correctamente su segundo idioma a través del dominio de las competencias comunicativas requeridas para el uso de cualquier lengua. Por esta razón, en este curso se presentan los orígenes del enfoque funcional, la manera en que ha influido la forma de estudiar las lenguas, y se profundiza en el estudio de diferentes estructuras sintácticas del idioma inglés o francés desde el punto de vista de su uso de acuerdo con el contexto comunicativo en el que se presenten.

Lo anterior tiene la finalidad de que el futuro licenciado en ciencias del lenguaje obtenga un mayor dominio y comprensión de la segunda lengua desde una perspectiva analítica y práctica; y de esta manera, perfeccione su competencia pragmática en todo tipo de contextos lo cual le permitirá enseñar o traducir apropiadamente el idioma con respeto a las diferencias ideológicas y culturales presentes en el mundo globalizado actual.

A través de esta unidad de aprendizaje, el alumno analiza los conocimientos básicos necesarios del área curricular de las Ciencias del Lenguaje, también fundamentará un panorama general el cual profundizará en cada una de las unidades de aprendizaje con las que esta guarda relación curricular transversal como son: gramática comparada de quinto semestre y análisis del discurso y sociolingüística de séptimo semestre.

Esta unidad de aprendizaje permite que el alumno desarrolle competencias específicas en el dominio de una lengua extranjera como inglés o francés que contribuyan a la adquisición de habilidades didácticas y de traducción que propicien la práctica de la competencia lingüística a partir del contexto cultural y académico de la lengua para una mejor comprensión y uso de la misma.

3. Competencias del perfil de egreso

- Competencias generales a las que contribuye esta unidad de aprendizaje
Competencia instrumental:
(6) Utilizar un segundo idioma, preferentemente el inglés (o francés), con claridad y corrección para comunicarse en contextos cotidianos, académicos, profesionales y científicos.
Competencia personal y de interacción social:
(9) Mantener una actitud de compromiso y respeto hacia la diversidad de prácticas sociales y culturales que reafirmen el principio de integración en el contexto local, nacional e internacional con la finalidad de promover ambientes de convivencia pacífica.
Competencia integradora:
(12) Construir propuestas innovadoras basadas en la comprensión holística de la realidad para contribuir a superar los retos del ambiente global interdependiente.
- Competencias específicas del perfil de egreso a las que contribuye la unidad de aprendizaje
1. Dominar una segunda lengua, inglés o francés, en sus cuatro habilidades básicas; escribir, leer, escuchar y comprender, con la finalidad de producir textos académicos con un alto nivel de precisión.

2. Implementar propuestas didácticas y de traducción, con conciencia y comprensión lingüística tanto en la cultura del idioma nativo (español) como en la de un segundo idioma (inglés o francés) para proponer soluciones a problemáticas de orden metodológico, teórico, práctico, lingüístico y contextual del idioma.

3. Factores a considerar para la evaluación de la unidad de aprendizaje

Clases

Discusiones grupales

Trabajo en equipo

Evaluaciones orales y escritas

Entrega de ejercicios gramaticales en textos

4. Producto integrador de aprendizaje

El estudiante de forma individual realizará un análisis gramatical y entregará un reporte sobre un texto auténtico, informal, hablado, una conversación, un diálogo de un programa televisivo o radiofónico.

10T

5. Fuentes de apoyo y consulta (bibliografía, hemerografía, fuentes electrónicas)

Bibliografía inglés y español

Halliday, M.A.K. El Lenguaje como Semiótica Social: La Interpretación Social del Lenguaje y del Significado. 2a. reimpresión. México: Fondo de Cultura Económica, 2001.

Hinkel, Eli, and Sandra Fotos, eds. New Perspectives on Grammar Teaching in Second Language Classrooms. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publ., 2002.

Hymes, Dell. Foundations in Sociolinguistics and Ethnographic Approach. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1989.

Koike, Dale ed. La Co-construcción del Significado en el Español de las

Américas: Acercamientos Discursivos. Canada: LEGAS, 2003.

Linell, P. Approaching dialogue: Talk, interaction and contexts in dialogical Perspectives. Philadelphia: John Benjamins Publishing Co., 1998.

Mourer, Jay. Focus on Grammar 5: An Integrated Skills Approach.
New York: Longman, Inc., 2005.

Carbonell, Ovidi. Traducción y Cultura: De la Ideología al Texto. Salamanca, Esp.: Ediciones Colegio de España, 1999.

Bibliografía francés

Blanche-Benveniste, Claire. Approche de la Langue Parlée en Français.
Gap/Paris : Orphrys, 1997.

Walter, Henriette ; Colette Feuillard. Pour une Linguistique des Langues. France : Presses Universitaires de France (Puf), 2006.

Camprubi, Michel. Etudes Fonctionnelles de Grammaire Espagnole.
Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 2001.

Popin, Jacques . Précis de Grammaire Fonctionnelle du Français, tome 2 : Exercices et compléments. France : Nathan Université, 2005.

Popin, Jaques. Précis de Grammaire Fonctionnelle du Français, tome 1 : Morphosyntaxe. Nathan Université, 1993.

Riegel , Martin, Jean-Christophe; Pellat, René, Rioul. (2004). Grammaire Méthodique du Français. France : Presses Universitaires de France (Puf),

2004.

Fuente Hemerográfica:

http://www.uob.edu.bh/uob__files/436/issue11-12/11_12_218_243.pdf Consultado el 20 de mayo de 2013.

Fuente Electrónica: <http://www.universalis.fr/encyclopedie/grammaire-fonctionnelle/> Consultado el 20 de mayo de 2013.